



Bulletin d'information n°2 - 2020

Comité de Jumelage Pontault-Combault



Sommaire

Page 3

Voix de nos adhérents
Voix de nos partenaires

Pages 4-7

Zoom sur nos villes jumelles

Page 8

Point sur notre agenda

Pages 9-10

Partage



Nos adhérents et nos partenaires



à Delphine, notre nouvelle secrétaire

Delphine nous sommes ravis de ton arrivée au sein du Comité Directeur où tu as pris en charge les fonctions de secrétaire en novembre dernier.

Adhérente depuis de nombreuses années tu as commencé à découvrir le fonctionnement du CDJ. Quelles sont les premières impressions que tu aimerais partager avec nous?

Pontelloise depuis 39 ans !

Dans mon enfance, j'ai souvent entendu parler du comité de jumelage grâce à mes parents, Colette et Alain Bellanger.



J'ai grandi avec l'envie d'être quelqu'un d'impliqué dans ma vie et celle des autres et aujourd'hui adulte, je me sens citoyenne engagée.

Citoyenne engagée, ok ! Et pour aller vers qui ? Vers quoi ... ?

Le comité de jumelage, ça a démarré d'abord par écouter le récit de l'engagement de mes parents au jumelage, par donner un coup de « pouce » ponctuel puis au fil du temps, je rencontrais et partageais des idées, des convictions, des valeurs, tout cela dans la convivialité.

Puis, en 2017, j'ai réalisé ma première participation à la Weinbergfest de Beilstein, .

Je me suis redécouvert un amour pour les langues et les cultures étrangères. Mes notions scolaires en allemand n'étaient pas totalement oubliées... j'ai aimée !

Fin 2019, le comité de jumelage m'a proposé de rejoindre l'équipe de l'association et j'avoue ne pas avoir hésité en répondant naturellement par la positive.

C'est un nouvel engagement au service d'une association œuvrant pour un projet de développement des relations internationales avec les villes jumelles de Pontault-Combault.

Je relève ce défi pour les 3 prochaines années en tant que secrétaire au CDJ. A bientôt de vous rencontrer lors des événements programmés en 2020 !

Interview de Delphine Bellanger

Bulletin d'information n°2 - 2020





Patrick Holl,

Le maire de Beilstein témoigne

1. Quelle est la situation actuelle à Beilstein ?

Nous allons bien. Mais la situation est tendue car exceptionnelle pour nous tous. Presque tous les lieux publics sont fermés. Les employés de la mairie travaillent, mais la plupart des réponses aux questions des citoyens est faite par téléphone, par mail ou sur rendez-vous. Les circulaires de la région et la circonscription ont pour but de réduire au minimum les contacts physiques entre les personnes pour endiguer l'épidémie.

2. Comment réagissent les habitants de Beilstein face à cette crise ?

Mon impression personnelle est que les règles de confinement imposées sont largement acceptées, même s'il y a toujours des gens peu raisonnables.

Les responsables des clubs, de l'église et d'autres organisations agissent dans le même sens que la municipalité. Nous avons reçu très vite des propositions d'aide pour les citoyens nécessiteux. Bien que la situation soit oppressante, les citoyens ne se laissent pas décourager. Quand il fait beau, beaucoup vont se promener dans le bois ou dans les vignes en respectant la distance nécessaire, ou bien restent dans leurs jardins. Certains font même de la musique sur leurs balcons.

Interview de Evelyne Le Floc'h du 29 mars 2020

3. Quels sont les devoirs du maire dans cette situation ?

Chez nous, le maire a aussi une fonction policière et prend donc toutes les mesures nécessaires dans l'esprit de la loi sur la protection en cas de maladies infectieuses. Mais d'autres problèmes se posent ! Par exemple l'aménagement de garderies provisoires pour les enfants, ou la perte de recettes dues à la fermeture des lieux publics. Un autre problème important est la mise en place de la politique communale, car il est difficile de réunir le conseil municipal, et pourtant des décisions doivent être prises et des délais respectés.

4. La fête du vin aura-t-elle lieu ?

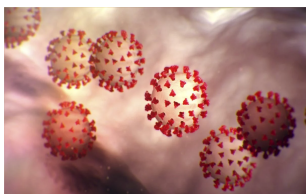
Nous n'avons pas encore pris de décision. Les règles de confinement s'appliquent pour le moment jusqu'au 19 April 2020. Tout le monde se demande ce qui va se passer ensuite. Il est possible que le dé-confinement se fasse progressivement, ou bien pas du tout. Nous avons déjà annulé le marché du lundi de Pâques. Nous espérons donc d'autant plus que la fête du vin pourra avoir lieu

E.L.F. Merci pour cette interview. Je reviendrai une autre fois vers vous dans un meilleur moment,

P.H. Volontiers ! Restez en bonne santé !



Décisions du gouvernement de la région Baden-Württemberg Point au le 20 mars 2020



Quatre mesures principales :

- . Tous les lieux publics sont fermés jusqu'au 19 avril 2020
(fin des vacances scolaires)
- . Dépistage à grande échelle
- . Aide aux entreprises
- . Chômage technique pour les frontaliers



Le Bade-Wurtemberg offre son aide à l'Alsace :

« Il s'agit d'aider le voisin et ami français dans cette tragédie." explique la direction de la Uni-klinik de Freiburg»



Zoom sur nos villes jumelles



Miguel Alves Presidente da Câmara de Caminha

. **15 mars** : La mairie de Caminha suspend le ferryboat entre le Portugal et l'Espagne jusqu'au 12 avril. Depuis la fermeture des frontières terrestres a été décidée par le Gouvernement espagnol.

. **18 mars** : L'état d'urgence a été décrété au Portugal par le Président de la République.

. **19 mars** : La Mairie de Caminha informe que le réseau de soutien alimentaire aux familles « nécessiteuses » fonctionne à plein.

. **21 mars** : Un confinement prophylactique de 14 jours pour les citoyens qui reviennent de l'étranger.

- La nécessité de créer des lieux d'isolation collectifs pour infectés et professionnels à risque,
- Le développement de programmes de désinfection des lieux publics.

Le maire de Caminha a pris des mesures drastiques pour protéger la population de sa ville :

- . Les collaborateurs de la Mairie ont été autorisés à rentrer chez eux (sauf ceux qui assurent les services essentiels),
- . Le paiement anticipé des salaires aux travailleurs de la commune a eu lieu, afin qu'ils puissent faire face aux frais d'alimentation et de médicaments avant la période de confinement.



Les habitants de Caminha témoignent

Le 26 mars 2020

Mail de Angela Soares - Mairie de Caminha

Merci pour votre attention, tout va bien.
Nous travaillons à domicile.
Et ainsi nous continuons à communiquer.
Bisous pour vous, et au groupe du Jumelage
et à mon ami António.
Beaucoup de santé.

Le 22 mars 2020

Mail de Emilia Roda, professeur de français à Caminha

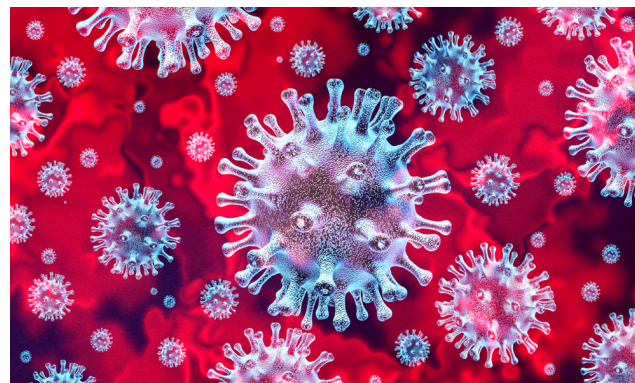
Tout va bien jusqu'à maintenant. Je suis à la maison
et je travaille avec l'ordinateur.
Cet après-midi j'ai su qu'il y a un cas d'infection
dans le village voisin (c'est le premier). Ça fait très
peur. À Pontault-Combault ça va?
On doit respecter les consignes, mais c'est compliqué.

Le 29 mars 2020

Mail de Iranete Costa - Mairie de Caminha

Mes excuses pour le délai de ma réponse. Cet email est celui de la
Mairie et nous sommes chez nous depuis le 19 mars
J'ai rarement accès à cette boîte.

Nous allons bien, Dieu merci. La situation est triste de voir les rues
vides et tous les commerces fermés.
Il ne reste plus qu'à respecter les règles imposées et à prier pour que
cette "guerre" se termine rapidement.
J'espère que Manuela et Antonio se portent bien.
Mon souhait est que nous puissions nous rencontrer bientôt.
Gros bisous à tout le comité, et prenez soin de vous.



Traductions de Manuella Pereira



Point sur notre agenda

Nous avons hâte de vous informer, nous le ferons au fur et à mesure de l'évolution des décisions qui seront prises.

EVENEMENTS	AVR	MAI	JUN	JUL	point au 5 avril
Echanges Solaires		7 - 12			Annulé
Fête Franco Portugaise			30 - 31		En attente de position
Rencontre handball			confirmation en attente		En attente de position
Caminha Corpo de Deus			11		En attente de position
Forum des Associations			28		En attente de position
Fête du vin Beilstein				24 - 27	En attente de position

Pour vous accompagner durant cette période de confinement, tout en conservant notre positivité, nous partageons avec vous quelques suggestions d'occupation dans les deux pages suivantes:



Partage

Malgré le confinement, l'Orchestre de Serbie a joué
"Bella Ciao" pour les Italiens



Une vidéo de L'ochestre national
de Serbie qui joue Bella Ciao,
en soutien pour les italiens, chaque musicien
ayant joué sa partie de chez lui !

<https://www.youtube.com/watch?v=hJeH087maZw>

A travers des œuvres inédites, artistes et
créateurs ouvrent l'univers de l'opéra et
de la danse à de nouveaux regards



 [La 3ème scène](#) de l'Opéra national de Paris
s'ouvre à vous.

Une plateforme digitale, gratuite et accessible à
tous. Découvrez une collection de plus de soixante
films et la sélection "confinement".

<https://www.operadeparis.fr/3e-scene/clinamen>



MARTIN AVE MARIA ...Tout simplement magnifique !

<https://www.youtube.com/watch?v=1VYbqilOIWE>

Une inspiration recette à réaliser chez vous

Claire Damon



500g de pommes biologiques, biodynamie idéalement, de variété ancienne qui compote sans rester en morceaux.

1 fond de pâte feuilletée épaisseur 1,2 mm
Diamètre : 20 cm

1 fond de pâte feuilletée pour fermer - diamètre : 22 cm

10 g d'éclats de caramel

Beurre

Miel

Recette :

Pommes la veille

Couper 500g de pommes en 8, les mettre dans une jatte avec 50g de beurre fondu et 10g de cassonade ou miel.
Faire rôtir au four 15 min à 180°C.

Montage la veille

Étaler les fonds de pâte et couper un rond de 20 cm et un rond de 22 cm. Réserver au frais.

Le lendemain, garnir sans laisser d'espace entre les pommes le fond de 20cm.

Mouiller au pinceau, mettre la pâte de 22 cm dessus.

Assurer une bonne fermeture. Chiqueter. Réserver au frais, surgeler le lendemain.

Rosace la veille de la cuisson

Sur un papier beurré au beurre clarifié, disposer des demi-lamelles de pomme avec peau, puis beurre clarifié, et parsemer de sucre. Filmer et réserver.

Cuire 160°C pendant 30min. Retourner, disposer la rosace de pommes.
Cuire à 170°C pendant 10min.
À froid, sucre glace.